

32006R1301

1.9.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 238/13

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1301/2006****od 31. kolovoza 2006.****o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1784/2003 od 29. rujna 2003. o zajedničkoj organizaciji tržišta žitarica <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 9. stavak 2. i članak 12. stavak 1. te odgovarajuće članke ostalih uredaba o zajedničkoj organizaciji poljoprivrednih tržišta,

budući da:

- (1) Zajednica se obvezala otvoriti uvozne carinske kvote za određene poljoprivredne proizvode. U nekim slučajevima uvoz proizvoda prema takvim uvoznim carinskim kvotama podliježe sustavu uvoznih dozvola.
- (2) Uredbom Vijeća (EZ) br. 3290/94 od 22. prosinca 1994. o prilagodbama i prijelaznim aranžmanima koji su potrebni u poljoprivrednom sektoru radi provedbe sporazuma sklopljenih tijekom Urugvajskoga kruga multilateralnih trgovinskih pregovora <sup>(2)</sup>, kao i provedbe raznih sporazuma sklopljenih između Zajednice i određenih trećih zemalja i odlukama Vijeća o autonomnom otvaranju uvoznih carinskih kvota, predviđene su različite metode za upravljanje u vezi s uvoznim carinskim kvotama koje podliježu sustavu uvoznih dozvola.
- (3) Kako bi se pojednostavnile i poboljšale učinkovitost i korisnost mehanizama za upravljanje i nadzor, treba propisati zajedničke uvjete za upravljanje uvoznim carinskim kvotama koje podliježu sustavu uvoznih dozvola i kojima se mora upravljati prema metodi po kojoj se dozvole dodjeljuju razmjerno ukupno zatraženim količinama (dalje u tekstu: „metoda istovremenog pregleda“) ili metodi uvoza koja se temelji na dokumentima koje izdaju treće zemlje. Takve odredbe trebaju također sadržavati pravila za podnošenje zahtjeva i dozvola koja se

trebaju primjenjivati, kada je to potrebno, pored ili odstupajući od nekih odredaba Uredbe Komisije (EZ) br. 1291/2000 od 9. lipnja 2000. o utvrđivanju zajedničkih detaljnih pravila za primjenu sustava uvoznih i izvoznih dozvola i unaprijed obvezujućih potvrda za poljoprivredne proizvode <sup>(3)</sup>.

- (4) Za sve uvozne carinske kvote u području primjene ove Uredbe treba uvesti jedinstveno razdoblje godišnje uvozne carinske kvote. Međutim, u nekim slučajevima može postojati potreba za utvrđivanjem podrazdoblja unutar razdoblja godišnje uvozne carinske kvote.
- (5) Iskustvo pokazuje kako je potrebno utvrditi odredbe kojima će se spriječiti predočavanje netočnih isprava. Zato treba ustrojiti odgovarajući sustav kažnjavanja te odrediti slučajeve u kojima se kazne ne primjenjuju.
- (6) Uredba Komisije (EEZ) br. 2454/93 od 2. srpnja 1993. o utvrđivanju odredaba za provedbu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 o Carinskom zakoniku Zajednice <sup>(4)</sup> primjenjuje se na upravljanje carinskim mjerama. Sukladno članku 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice <sup>(5)</sup>, Uredba (EEZ) br. 2454/93 primjenjuje se ne dovodeći pritom u pitanje pojedine odredbe utvrđene u drugim područjima. Postoje posebne odredbe za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola. Međutim, kako bi se poboljšala kontrola, potrebno je primjenjivati pravila o nadzoru Zajednice kako je određeno u članku 308.d Uredbe 2454/93.
- (7) Kad je riječ o metodi istovremenog pregleda, treba utvrditi detaljna pravila koja će obuhvatiti podnošenje zahtjeva i potrebnih informacija. S tim u vezi, s ciljem poboljšanja kontrole, treba propisati da podnositelji zahtjeva ne smiju podnijeti više od jednog zahtjeva za izdavanje uvozne dozvole za isti redni broj kvote za zadano razdoblje ili, ovisno o slučaju, podrazdoblje uvozne carinske kvote. Osim toga, te zahtjeve treba podnositi samo u državi članici u kojoj podnositelj ima poslovni nastan i u kojoj je prijavljen u sustavu PDV-a.

<sup>(1)</sup> SL L 270, 21.10.2003., str. 78. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 1154/2005 (SL L 187, 19.7.2005., str. 11.).

<sup>(2)</sup> SL L 349, 31.12.1994., str. 105. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1340/98 (SL L 184, 27.6.1998., str. 1.).

<sup>(3)</sup> SL L 152, 24.6.2000., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1233/2006 (SL L 225, 17.8.2006., str. 14.).

<sup>(4)</sup> SL L 253, 11.10.1993., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 402/2006 (SL L 70, 9.3.2006., str. 35.).

<sup>(5)</sup> SL L 302, 19.10.1992., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 648/2005 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 117, 4.5.2005., str. 13.).

- (8) Treba utvrditi odredbe kojima se uređuje izdavanje uvoznih dozvola. Dozvole treba izdavati nakon primjerenog roka za ocjenu podnesenih zahtjeva za dozvolu. Međutim, kada je to primjereno, ako količine obuhvaćene zahtjevima za dozvolu premašuju količine na raspolaganju za dotično razdoblje carinske kvote, dodjela treba podlijegati primjeni koeficijenta raspodjele. Nakon primjene tog koeficijenta ipak bi mogla postojati potreba za prilagodbom rezultata u decimalama kako se ne bi premašila raspoloživa količina.
- (9) Uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota treba osigurati utvrđivanje roka valjanosti uvoznih dozvola. Međutim, iskustvo je pokazalo da za osiguranje djelotvornog nadzora Zajednice, kako je utvrđen u članku 308.d Uredbe (EEZ) br. 2454/93, a u interesu pravilnog upravljanja uvoznim carinskim kvotama, treba osigurati da uvozne dozvole ne važe nakon zadnjega dana razdoblja uvozne carinske kvote, čak i onda kad je taj dan subota, nedjelja ili državni praznik, odstupajući od članka 3. stavka 4. Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove<sup>(1)</sup>. Nositelj na koga glasi uvozna dozvola ili osoba na koju je ona prenesena, ako nije u mogućnosti dozvolu koristiti zbog slučaja više sile, treba imati pravo nadležnome državnom tijelu države članice izdateljice dozvole podnijeti zahtjev samo za poništenje dozvole, a ne, odstupajući od članka 41. Uredbe (EZ) br. 1291/2000, podnijeti zahtjev da se rok valjanosti te dozvole produlji nakon zadnjega dana razdoblja uvozne carinske kvote.
- (10) Treba također utvrditi pravila koja se primjenjuju na rok unutar kojeg treba podastrijeti dokaz da su dozvole iskorištene.
- (11) Radi dobrog upravljanja uvoznim carinskim kvotama, Komisija treba pravodobno dobivati odgovarajuće informacije.
- (12) Za sustav upravljanja treba uspostaviti zajedničke uvjete koji se temelje na ispravama, kao što su npr. dozvole koje su izdale treće zemlje.
- (13) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem odgovarajućih upravnih odbora,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

**OPĆA NAČELA**

Članak 1.

#### **Područje primjene i definicija**

1. Ne dovodeći u pitanje odstupanja utvrđena u uredbama Komisije specifična za određene kvote, ovom se Uredbom utvrđuju zajednička pravila za upravljanje carinskim kvotama kojima upravlja sustav uvoznih dozvola i čije upravljanje spada u područje primjene zajedničke organizacije tržišta.

Ova se Uredba ne primjenjuje na uvozne carinske kvote navedene u Prilogu I.

2. Uredbama Komisije kojima se uređuje određena uvozna carinska kvota kojom se upravlja sustavom uvoznih dozvola i čije upravljanje ne spada u područje primjene zajedničke organizacije tržišta, može se predvidjeti da se ova Uredba primjenjuje na tu uvoznju carinsku kvotu.

3. Uredba (EZ) br. 1291/2000 primjenjuje se na uvozne dozvole, osim ako je drukčije predviđeno ovom Uredbom.

4. Za potrebe ove Uredbe, pojam „uvozna carinska kvota” znači određena količina robe koja se smije uvesti tijekom ograničenog vremenskog razdoblja, a podliježe potpunom (potpuna suspenzija plaćanja) ili djelomičnom oslobađanju (djelomična suspenzija plaćanja) od uobičajenih carinskih pristojbi koje se primjenjuju.

Članak 2.

#### **Razdoblje uvozne carinske kvote**

1. Uvozne carinske kvote otvaraju se na razdoblje od 12 uzastopnih mjeseci, dalje u tekstu „razdoblje uvozne carinske kvote”.

2. Razdoblje uvozne carinske kvote može se podijeliti u nekoliko podrazdoblja.

Članak 3.

#### **Kazne**

1. U slučaju kada se otkrije da je neka isprava koju je predočio podnositelj zahtjeva za dodjelu prava koja proizlaze iz uredbama Komisije kojima se uređuje određena uvozna carinska kvota prikazuje netočne podatke, a ti su netočni podaci odlučujući za dodjelu tog prava, nadležno državno tijelo te države članice mora:

<sup>(1)</sup> SL L 124, 8.6.1971., str. 1.

- (a) podnositelju zahtjeva zabraniti uvoz svih roba iz dotične uvozne carinske kvote tijekom cijelog razdoblja uvozne carinske kvote u kojem je otkrivena činjenica; i
- (b) isključiti podnositelja zahtjeva iz sustava za podnošenje zahtjeva za dozvole za dotičnu uvoznju carinsku kvotu tijekom idućeg razdoblja uvozne carinske kvote.

Međutim, točke (a) i (b) prvog podstavka ne primjenjuju se ako podnositelj zahtjeva nadležnom državnom tijelu na zadovoljavajući način dokaže da do stanja iz prvog podstavka nije došlo zbog njegove grube nepažnje ili da je do njega došlo zbog djelovanja više sile ili zbog očite pogreške.

2. Ako podnositelj zahtjeva namjerno predoči netočnu ispravu iz prvoga stavka:

- (a) podnositelju se zabranjuje da pod dotičnom uvoznom carinskom kvotom uveze bilo koju robu tijekom cijelog razdoblja uvozne carinske kvote u kojem je ta činjenica otkrivena; i
- (b) podnositelj se isključuje iz sustava za podnošenje zahtjeva za dotičnu uvoznju carinsku kvotu tijekom sljedeća dva razdoblja uvozne carinske kvote.

3. U slučaju kada je uvoz već obavljen prije otkrivanja činjenice iz stavaka 1. i 2., moraju se vratiti sve nedozvoljene financijske pogodnosti koje su iz toga proizašle.

4. Podložno članku 6. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95<sup>(1)</sup>, kaznama iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne dovode se u pitanje kazne iz drugih odredaba Zajednice ili nacionalnog prava.

#### Članak 4.

##### Nadzor roba

Država članica mora na zahtjev Komisije dostaviti detaljne podatke o količinama proizvoda stavljenih u slobodni promet u okviru uvoznih carinskih kvota u mjesecima koje odredi Komisija u skladu s člankom 308.d Uredbe (EEZ) br. 2454/93.

<sup>(1)</sup> SL L 312, 23.12.1995., str. 1.

#### Članak 5.

##### Podnositelji zahtjeva

Prilikom prvog podnošenja zahtjeva za određeno razdoblje uvozne carinske kvote, podnositelji zahtjeva nadležnim državnim tijelima države članice u kojima imaju poslovni nastan i u kojima su prijavljeni u sustav PDV-a, podnose prijavu iz članka 6. stavka 1., popraćenu dokazima da se oni u trenutku podnošenja zahtjeva bave trgovinom proizvoda obuhvaćenih odgovarajućom zajedničkom organizacijom tržišta s trećim zemljama:

— tijekom 12-mjesečnog razdoblja koje neposredno prethodi vremenu podnošenja prijave, i

— tijekom 12-mjesečnog razdoblja koje neposredno prethodi 12-mjesečnom razdoblju iz prve alineje.

Dokaz o trgovini s trećim zemljama predočava se isključivo nekim od carinskih isprava o puštanju u slobodni promet, koje su propisno ovjerila carinska tijela i koje sadrže uputu na dotičnog podnositelja zahtjeva kao primatelja ili nekom izvoznom carinskom ispravom koju su propisno ovjerila carinska tijela.

Carinski službenici ili predstavnici ne podnose zahtjeve za izdavanje uvozne dozvole na temelju kvota iz područja primjene ove Uredbe.

#### POGLAVLJE II.

##### METODA ISTOVREMENOG PREGLEDA

#### Članak 6.

##### Zahtjevi za izdavanje uvozne dozvole i uvozne dozvole

1. Podnositelji zahtjeva za izdavanje uvozne dozvole podnose samo jedan zahtjev za izdavanje uvozne dozvole za isti redni broj kvote za neko razdoblje ili podrazdoblje uvozne carinske kvote. U slučaju kada podnositelj zahtjeva podnese više od jednog zahtjeva, ne uvažava se ni jedan njegov zahtjev.

2. U skladu s člankom 15. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1291/2000, polaže se sredstvo osiguranja. Za količine obuhvaćene zahtjevima za koje se, nakon uporabe koeficijenta raspodjele iz članka 7. stavka 2. ove Uredbe, nisu mogle izdati dozvole, vraća se sredstvo osiguranja.

3. Uredbama Komisije mogu se predvidjeti dodatni uvjeti, ocijeni li se to potrebnim za upravljanje određenom uvoznom carinskom kvotom. Može se, osobito, predvidjeti primjena sustava prema kojem se kvotama upravlja tako da se uvozna prava dodijele kao prvi korak, dok se uvozne dozvole izdaju kao drugi.

U slučaju kada se koristi sustav dodjele uvoznih prava, stavci 1., 2. i 5. ovog članka, članak 5., članak 7. stavak 1. drugi podstavak, članak 7. stavci 2. i 4. te članak 11. stavak 1. točka (a) primjenjuju se *mutatis mutandis*.

4. U polju 20. zahtjeva za izdavanje uvozne dozvole mora se nalaziti redni broj uvozne carinske kvote iz stavka 1.

5. Zahtjev za izdavanje uvozne dozvole ne smije se za razdoblje ili podrazdoblje uvozne carinske kvote odnositi na količinu koja premašuje količinu ili, ovisno o slučaju, graničnu vrijednost određenu uredbama Komisije kojima se uređuje uvozna carinska kvota za to razdoblje ili podrazdoblje uvozne carinske kvote.

6. Zahtjevi za izdavanje uvozne dozvole podnose se u vremenskom razdoblju koje se utvrđuje uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota. To vremensko razdoblje može prethoditi razdoblju ili podrazdoblju uvozne carinske kvote.

7. Količine se u zahtjevu za izdavanje uvozne dozvole iskazuju u masi, volumenu u cijelim jedinicama ili broju komada, a ne u decimalama.

#### Članak 7.

##### Izdavanje uvoznih dozvola

1. Uvozne dozvole izdaju se u određenom vremenskom razdoblju koje se utvrđuje uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota, pridržavajući se mjera koje je Komisija usvojila u skladu sa stavkom 2.

Dozvole se izdaju za sve zahtjeve koji su podneseni u skladu s odgovarajućim odredbama i o kojima je Komisija obaviještena u skladu s člankom 11. stavkom 1. točkom (a). Za količine za koje nije dostavljena obavijest ne izdaju se uvozne dozvole.

2. U slučaju kada je iz obavijesti koju dostavljaju države članice u skladu s člankom 11. vidljivo da količine obuhvaćene zahtjevima za dozvolu premašuju količine raspoložive za

razdoblje ili podrazdoblje uvozne carinske kvote, Komisija određuje koeficijent raspodjele koji države članice primjenjuju na količine pokrivenne svakim od zahtjeva za dozvolu.

Koeficijent raspodjele izračunava se na sljedeći način:

$$[(\text{raspoloživa količina/zatražena količina}) \times 100] \%$$

Komisija može, gdje je to primjenjivo, prilagoditi koeficijent kako bi osigurala da se količine raspoložive za razdoblje ili podrazdoblje uvozne carinske kvote ni u kom slučaju ne mogu premašiti.

3. Uvozne dozvole izdaju se za količine obuhvaćene zahtjevima za dozvole, pomnožene s koeficijentom raspodjele iz stavka 2.

Iznos dobiven primjenom koeficijenta raspodjele zaokružuje se na najbližu jedinicu.

4. Količine koje nisu dodijeljene u jednome podrazdoblju uvozne carinske kvote određuju se na temelju podataka koje su dostavile države članice u skladu s člankom 11. Te količine se radi redistribucije automatski pridodaju sljedećem podrazdoblju.

Međutim, ni jedna se količina ne prenosi na iduće razdoblje uvozne carinske kvote.

#### Članak 8.

##### Rok valjanosti uvoznih dozvola

Valjanost uvoznih dozvola izdanih u skladu s člankom 7. je onolika koliki je rok valjanosti određen uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota. U svakom slučaju, uvozna dozvola ne vrijedi nakon zadnjeg dana razdoblja uvozne carinske kvote. Članak 3. stavak 4. Uredbe (EEZ) br. 1182/71 ne primjenjuje se.

Ako rok valjanosti neke uvozne dozvole prestaje zadnjeg dana predmetnog razdoblja uvozne carinske kvote, tad se prilikom izdavanja uvozne dozvole u njezino polje 24. unosi jedna od napomena navedenih u Prilogu II. ovoj Uredbi.

U slučaju iz drugog stavka ovog članka, odstupajući od članka 41. Uredbe (EZ) br. 1291/2000, rok valjanosti dozvole se ni u kom slučaju ne produljuje nakon zadnjeg dana razdoblja uvozne carinske kvote.

**Članak 9.****Carina**

Carina utvrđena uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota unosi se u polje 24. uvozne dozvole uporabom jednog od predložaka navoda navedenih u Prilogu III.

**Članak 10.****Dokaz o korištenju dozvole**

Na uvozne dozvole obuhvaćene područjem primjene ove Uredbe primjenjuje se članak 35. stavak 6. Uredbe (EZ) br. 1291/2000.

**Članak 11.****Obavijesti Komisiji**

1. Države članice Komisiju obavješćuju o:

- (a) ukupnim količinama, što uključuje i podatke o tome da ih nema, obuhvaćenim zahtjevima za dozvolu u određenom vremenskom razdoblju utvrđenom uredbama Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota, nakon isteka roka za podnošenje zahtjeva;
- (b) količinama, uključujući i podatke o tome da ih nema, obuhvaćenim uvoznim dozvolama koje su izdale;
- (c) količinama, uključujući i podatke o tome da ih nema, obuhvaćenim neiskorištenim ili djelomično iskorištenim uvoznim dozvolama i koje odgovaraju razlici između količina unesenih na poleđinu uvoznih dozvola i količina za koje su izdane.

Podaci iz točaka (b) i (c) dostavljaju se najkasnije dva mjeseca od isteka roka valjanosti predmetnih dozvola.

2. Obavijest iz stavka 1. dostavlja se elektroničkim putem na obrascu koji državi članici na raspolaganje stavlja Komisija.

3. Obavijesti, uključujući i one o tome da nema novih podataka, dostavljaju se najkasnije do 13.00 sati (po briselskom

vremenu) na određeni dan. Za potrebe obavješćivanja Komisije na temelju ovog članka, u slučaju kada postoji uputa na radne dane iz uredbi Komisije kojima se uređuje dotična uvozna carinska kvota, ona se tumači kao uputa na radne dane Komisije u smislu članka 2. Uredbe (EEZ) br. 1182/71.

## POGLAVLJE III.

**METODA UPRAVLJANJA KOJA SE TEMELJI NA ISPRAVAMA KOJE SU IZDALE TREĆE ZEMLJE****Članak 12.****Opća načela**

U slučaju kada se nekom uvoznom carinskom kvotom upravlja metodom koja se temelji na ispravama koje su izdale treće zemlje, takva se isprava predočuje nadležnom tijelu izdavatelju države članice, zajedno sa zahtjevom za izdavanje uvozne dozvole na koju se ta isprava odnosi. Izvornik isprave zadržava to nadležno tijelo.

**Članak 13.****Zahtjevi za izdavanje uvozne dozvole, uvozne dozvole i obavijesti**

Članak 6. stavci 2., 3. i 4., članci 8., 9. i 10., članak 11. stavak 1. točke (b) i (c), članak 11. stavci 2., 3. i, kada je to primjenjivo, članak 11. stavak 1. točka (a) primjenjuju se *mutatis mutandis* u slučaju kada se primjenjuje metoda upravljanja koja se temelji na ispravama koje su izdale treće zemlje.

## POGLAVLJE IV.

**ZAVRŠNE ODREDBE****Članak 14.****Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se na uvozne dozvole za razdoblja uvozne carinske kvote počevši od 1. siječnja 2007.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. kolovoza 2006.

Za Komisiju  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

## PRILOG I.

- „Šećer po povlaštenom režimu iz država AKP-a–Indije” iz članka 12. Uredbe Komisije (EZ) br. 950/2006 od 28. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu uvoza i rafiniranje šećernih proizvoda u okviru određenih carinskih kvota i povlaštenih sporazuma <sup>(1)</sup> za poljoprivredne godine 2006./2007., 2007./2008. i 2008./2009.
- Uvozne carinske kvote obuhvaćene područjem primjene Uredbe Komisije (EZ) br. 1839/95 od 26. srpnja 1995. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu carinskih kvota za uvoz kukuruza i sirka u Španjolsku i uvoz kukuruza u Portugal <sup>(2)</sup>.
- Uvozne carinske kvote obuhvaćene područjem primjene Uredbe Vijeća (EZ) br. 1964/2005 od 29. studenoga 2005. o carinskim stopama za banane <sup>(3)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> SL L 178, 1.7.2006., str. 1.  
<sup>(2)</sup> SL L 177, 28.7.1995., str. 4.  
<sup>(3)</sup> SL L 316, 2.12.2005., str. 1.

## PRILOG II.

**Napomene iz članka 8.**

- *na španjolskom:* No es de aplicación el artículo 3, apartado 4, del Reglamento (CEE) n° 1182/71
- *na češkom:* Ustanovení čl. 3 odst. 4 nařízení (EHS) č. 1182/71 se nepoužije
- *na danskom:* Artikel 3, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 1182/71 finder ikke anvendelse
- *na njemačkom:* Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EWG) Nr. 1182/71 kommt nicht zur Anwendung
- *na estonskom:* Määruse (EMÜ) nr 1182/71 artikli 3 lõiget 4 ei kohaldata
- *na grčkom:* Το άρθρο 3 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1182/71 δεν εφαρμόζεται
- *na engleskom:* Article 3(4) of Regulation (EEC) No 1182/71 shall not apply
- *na francuskom:* l'article 3, paragraphe 4, du règlement (CEE) n° 1182/71 ne s'applique pas
- *na talijanskom:* L'articolo 3, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 1182/71 non si applica
- *na latvijskom:* Regulas (EEK) Nr. 1182/71 3. panta 4. punktu nepiemēro
- *na litavskom:* Reglamentas (EEB) Nr. 1182/71 3 straipsnio 4 dalis netaikoma
- *na mađarskom:* Az 1182/71/EGK rendelet 3. cikkének (4) bekezdését nem kell alkalmazni
- *na malteškom:* —
- *na nizozemskom:* Artikel 3, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1182/71 is niet van toepassing
- *na poljskom:* Artykuł 3 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1182/71 nie ma zastosowania
- *na portugalskom:* O n.º 4 do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 1182/71 não se aplica
- *na slovačkom:* Článok 3 ods. 4 nariadenia (EHS) č. 1182/71 sa neuplatňuje
- *na slovenskom:* Člen 3(4) Uredbe (EGS) št. 1182/71 se ne uporablja
- *na finskom:* Asetuksen (ETY) N:o 1182/71 3 (4) artiklaa ei sovelleta
- *na švedskom:* Artikel 3.4 i förordning (EEG) nr 1182/71 skall inte tillämpas

## PRILOG III.

## Navodi iz članka 9.

- *na španjolskom:* Derecho de aduana ... — Reglamento (CE) n<sup>o</sup> .../...
  - *na češkom:* Celní sazba ... – nařízení (ES) č. .../...
  - *na danskom:* Toldsats ... — forordning (EF) nr. .../...
  - *na njemačkom:* Zollsatz ... — Verordnung (EG) Nr. .../...
  - *na estonskom:* Tollimaks ... – määrus (EÜ) nr .../...
  - *na grčkom:* Δασμός ... — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. .../...
  - *na engleskom:* Customs duty ... — Regulation (EC) No .../...
  - *na francuskom:* droit de douane: ... — règlement (CE) n<sup>o</sup> .../...
  - *na talijanskom:* Dazio: ... — Regolamento (CE) n. .../...
  - *na latvijskom:* Muitas nodoklis ... – Regula (EK) Nr. .../...
  - *na litavskom:* Muito mokestis ... – Reglamentas (EB) Nr. .../...
  - *na mađarskom:* Vám-tétel: ... – .../.../EK rendelet
  - *na malteškom:* —
  - *na nizozemskom:* Douanerecht: ... — Verordening (EG) nr. .../...
  - *na poljskom:* Stawka celna ... – Rozporządzenie (WE) nr .../...
  - *na portugalskom:* Direito aduaneiro: ... — Regulamento (CE) n.º .../...
  - *na slovačkom:* Clo ... – nariadenie (ES) č. .../...
  - *na slovenskom:* Carina: ... – Uredba (ES) št. .../...
  - *na finskom:* Tulli ... – Asetus (EY) N:o .../...
  - *na švedskom:* Tull ... – Förordning (EG) nr .../...
-